

# Synergies Algérie

**Coordonné par Saddek Aouadi  
et Jacques Cortès**

**Recherches francophones en Pragmatique  
et Poétique du Langage**

**Hommage à Madeleine Rolle-Boumlic et à Sadek Nouar**

**Revue de l'Ecole Doctorale de Français en Algérie  
en collaboration avec le GERFLINT**

**2007**

---

# Synergies *Revue*

**P**rogramme mondial

de diffusion scientifique francophone en réseau

---



**Synergies - Algérie** : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

Périodicité : Quadrimestrielle

**Thèmes des prochains numéros à paraître :**

N°2 : *Langues, Cultures et Apprentissages*

N°3 : *Littérature et Mythes*

N°4 : *Contacts et Diversités linguistiques*

ISSN : 1958-5160

Imprimé en Pologne en octobre 2007

Sous les presses de Zakład Graficzny Colonel s.c. - ul. Dąbrowskiego 16  
30-532 Krakow Tél. (012) 423-66-66

**Disciplines couvertes par la revue :**

1. Culture et Communication internationales 2. Relations avec l'ensemble des sciences humaines 3. Ethique et enseignement des langues-cultures 4. Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues.

# Synergies

## Algérie n° 1

### Recherches francophones en Pragmatique et Poétique du Langage

#### Sommaire

<b>La Rédaction,</b> Dédicace à Madeleine Rolle-Boumlic et Sadek Nouar	9
<b>Edgar Morin, Directeur de recherches émérite, CNRS,</b> Préface	13
<b>Saddek Aouadi,</b> Présentation	15
<b>Partie I</b> Sciences et philosophie du langage	21
<b>Dr. Dahou Foudil, Dr. Khennour Salah,</b> Fragments, Questionnements et Tendances : les rossignols d'une réflexion spéculative	23
<b>Hamidou Nabila,</b> La langue et la culture : une relation dyadique	29

- 41 **Benbachir Naziha,**  
Quelle(s) langue(s) pour l'économie algérienne: cas de la Sonatrach
- 49 **Malek Azzedine,**  
La transition de l'intraphrastique à l'interphrastique dans les usages conversationnels des étudiants algériens
- 63 **Bahloul Noureddine,**  
Les erreurs contextuelles et pragmatiques chez les scripteurs arabophones en FLE
- 73 **Benabdallah Imène,**  
Etude des procédés énonciatifs et argumentatifs à travers une analyse discursive des chroniques « *Raina Raikoum* » de Kamel Daoud du *Quotidien d'Oran*
- 87 **Dr. Dahou Foudhil,**  
No Man's Land des Langues : pour un développement humain...
- 95 **Partie II**  
Science des Textes Littéraires
- 97 **Amari-Allouche Nassima,**  
Le tabou et sa transgression dans « *la Religieuse* » de Diderot
- 107 **Hadouche-Dris Leila,**  
Aventure d'un pseudonyme et Construction de soi : « *Mahmoud Saadi* » dans l'écriture intime d'Isabelle Eberhardt

**Al Khalifa-Benguesmia Mehdiya,** 113  
Albert Camus ou le pacte du cœur

**Fayçal Bensaadi,** 119  
Cervantès, Captif à Alger

**Medjad Fatima,** 127  
Histoire et Mémoire des Femmes dans l'Oeuvre d'Assia Djebar

**Sari-Ali Hikmet,** 133  
Pour une métaphysique de l'ironie ou le soufisme chez Rachid Boudjedra Dans « *Les mille et une années de la nostalgie* »

**Benkhedidja Nabila,** 141  
Un roman entre l'aventure de l'écriture et l'aventure de la lecture : « *Saison de pierres* » d'Abdelkader Djemai.

**Youcef Atrouz,** 147  
Opposition implicite, intercompréhension et « balisage » énonciatif à travers la fable « *Le Loup et l'Agneau* »

**Partie III** 155  
Didactique des Langues et des Cultures

**Boudechiche Nawal,** 157  
Etude de l'effet de deux types d'aides (*questionnaire versus note explicative*) et de la langue maternelle sur la relecture, le retraitement des informations et la compréhension d'un texte explicatif

- 173 **Ait Dahmane Karima,**  
Enseignement/apprentissage des langues en Algérie  
entre représentations identitaires et enjeux de la  
mondialisation
- 181 **Dr. Ghellal Abdelkader,**  
Lecture-Ecriture en classe de F.L.E.
- 217 **Kherbache Ali,**  
Français langue d'enseignement et illisibilité culturelle  
chez les étudiants inscrits en licence de français
- 227 **Dr. Ameer-Amokrane Saliha,**  
Mieux évaluer...pour accroître la maîtrise de l'écrit
- 235 **Bendiha Djamel,**  
La bande dessinée comme support didactique dans  
l'enseignement du FLE
- 241 **Benali Souâd,**  
Phonétisme & Ludisme dans l'acte d'auto-apprentissage
- 251 **Sahraoui Sid-Ali,**  
Problèmes d'intégration des Hypertextes/Hypermédias  
dans l'apprentissage des langues
- 259 **Partie IV**  
Analyses d'ouvrages proposées par Jacques Demorgon,  
philosophe et sociologue
- 259 ▪ **Albert Bastenier,** *Qu'est-ce qu'une société ethnique ? Ethnicité  
et racisme dans les sociétés européennes d'immigration,* Sociologie  
d'aujourd'hui, PUF, 2004

▪ Jacques Demorgon, <i>Les sports dans le devenir des sociétés</i> , Médiations et média, Éd. L'Harmattan, 2005	260
▪ Philippe Descola, <i>Par-delà nature et culture</i> , Gallimard, 2005	261
▪ Nancy Fraser, <i>Qu'est-ce que la justice sociale ?</i> Paris, Editions la Découverte, Coll. Textes à l'appui/Politique et Sociétés, 2005	263
▪ Patrick Pharo, <i>Raison et civilisation</i> , Cerf, 2006	264
▪ Jacob Rogozinski, <i>Faire part - Cryptes de Derrida</i> , Paris, Lignes et Manifestes, 2005	265
<b>Annexe</b>	267
<b>Jacques Cortès, Professeur émérite, Président du GERFLINT</b> Le GERFLINT : <i>ses objectifs, le réseau mondial</i>	269